

## **Les «Samedis du vélo» et «Dimanches à pied» à Genève Pièce importante d'une politique de promotion des mobilités douces**

La promotion des mobilités douces n'a plus de secret pour la Ville de Genève. Grâce à ses efforts déployés depuis plus de dix ans, elle peut aujourd'hui compter sur un large réseau de partenaires locaux pour la co-organisation de nombreuses manifestations. L'association des «Samedis du vélo» et des «Dimanches à pied» ont donné du corps à cette manifestation et a ainsi participé à son succès. Partant de trois sorties au tout début, Genève propose cette année pas moins de 15 balades piétonnes et 13 sorties à vélo, ayant lieu d'avril à novembre. Les balades offrent de nouveaux regards sur la ville – les thèmes sont très variés, allant de l'architecture à l'énergie, en passant par la nature et la science-fiction – et allient ainsi activité physique, plaisir et culture. Les samedis du vélo donnent également l'occasion d'apprendre à réparer son deux-roues, à le nettoyer dans les règles de l'art et à être à l'aise dans le trafic. Toutes les activités sont gratuites et accessibles à un large public grâce à des parcours faciles. (Langue : français)

### Pour plus d'informations:

Samedis du vélo

[www.samediduvélo.ch](http://www.samediduvélo.ch)

Dimanches à pied

[www.dimancheapied.ch](http://www.dimancheapied.ch)

Info-vélo – Genève la vélo-cité

[www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/site\\_info-velo/index.htm](http://www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/site_info-velo/index.htm)

Plan piétons Ville de Genève

[www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/act\\_amenag\\_pietons.htm](http://www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/act_amenag_pietons.htm)

## **Die Genfer „Velo-Samstage“ und „Sonntage zu Fuss“ Teil einer breiten Öffentlichkeitsarbeit für den Langsamverkehr**

Im Bereich Öffentlichkeitsarbeit für den Langsamverkehr ist die Stadt Genf kein Novize. Dank ihrer mehr als zehnjährigen Arbeit kann die Stadt heute für die Co-Organisation ihrer zahlreichen Veranstaltungen auf ein breites Netz von lokalen Partnern zählen. Das Zusammenschliessen der „Velo-Samstage“ und der „Sonntage zu Fuss“ hat dem Event das nötige Gewicht verliehen und somit entscheidend zu seinem Erfolg beigetragen. Nach „nur“ drei Ausflügen in den Anfängen wartet Genf dieses Jahr mit 15 Spaziergängen zu Fuss und 13 Velotouren auf, die zwischen April und November stattfinden. Sie bieten neue, vielfältige Einblicke in die Stadt – Themen sind etwa Architektur, Energie, Natur und Science Fiction – und bilden so eine attraktive Mischung aus körperlicher Aktivität, Freizeitvergnügen und Kultur. Die „Velo-Samstage“ bieten ausserdem auch die Möglichkeit, seinen Drahtesel fachmännisch reparieren, putzen und lenken zu lernen. Alle Aktivitäten sind kostenlos und dank einfacher Routen einem breiten Publikum zugänglich.

(Sprache: fr)

### Weitere Informationen:

Velo-Samstage

[www.samediduvélo.ch](http://www.samediduvélo.ch)

Sonntage zu Fuss

[www.dimancheapied.ch](http://www.dimancheapied.ch)

Info-vélo – Genève la vélo-cité

[www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/site\\_info-velo/index.htm](http://www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/site_info-velo/index.htm)

Plan piétons Ville de Genève

[www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/act\\_amenag\\_pietons.htm](http://www.ville-ge.ch/geneve/amenagement/act_amenag_pietons.htm)

01.04.2010

La Ville de Genève présente  
**Samedis du vélo et Dimanches à pied**



# Laissez-vous guider à vélo ou à pied

**A Genève, d'avril à novembre 2010**

Vélo-tours, balades thématiques et cours gratuits

## PROGRAMME



## Laissez-vous guider à vélo ou à pied

Les samedis du vélo et les dimanches à pied sont des manifestations de la Ville de Genève pour promouvoir la mobilité douce en milieu urbain. Les activités proposées sont toutes gratuites. Elles sont destinées à des adultes et des jeunes dès 12 ans s'ils sont accompagnés.

### [WWW.SAMEDIDUVELO.CH](http://WWW.SAMEDIDUVELO.CH)

#### **Vélo-tours**

13 vélo-tours différents sont proposés. Visites culturelles en groupe de 15 personnes avec guide et accompagnant. Parcours facile, idéal pour les cyclistes occasionnels.

#### **Cours de conduite pour adultes**

Débuter le vélo, exercices d'équilibre en milieu protégé. Egalement apprendre, ou revoir, les bons comportements...

#### **Cours de mécanique**

Mieux connaître son vélo, apprendre à faire un diagnostic. Savoir effectuer ajustements et réparations d'entretien.

#### **Atelier vélo-poutze**

«do it yourself». Nettoyage et entretien de son vélo dans le cadre d'un atelier. Matériel et outils à disposition. Un mécanicien-ne est présent pour aide et conseils.

### [WWW.DIMANCHEAPIED.CH](http://WWW.DIMANCHEAPIED.CH)

**15 balades à pied, urbaines et originales**, guidées par des spécialistes curieux et motivés.

Groupes d'environ 20 personnes, excepté pour la visite «La Rade, du glacier à nos jours» qui accepte 30 personnes.

Durée entre 2h et 3h. Les balades n'excèdent pas 4km et ne présentent pas de difficulté majeure. Certains longs trajets seront effectués en transports publics.

Chaussures confortables, encas et boissons recommandés.

## Cours de mécanique vélo

*Le b.a.-ba de la mécanique pour plus de sécurité*

Apprendre à poser un diagnostic sur l'état de son vélo. Bien connaître son vélo, savoir effectuer les petits ajustements et les réparations d'entretien. Le même cours est donné le matin et l'après-midi. Les participants viennent avec leur propre vélo.

**Organisation:** *Genèveroule*

**Matin:** de 9h à 12h

**Après-midi:** de 13h30 à 16h30

**Lieu:** Place de Montbrillant 17 (derrière la gare)

**Inscriptions:** [www.samediduvelo.ch](http://www.samediduvelo.ch)

Tél: 022 418 20 70

(Ville de Genève, Service de l'aménagement urbain et de la mobilité)

Les cours sont donnés à l'intérieur. Ils ont lieu par tous les temps.

## Atelier «vélo-poutze» *do it yourself*

*Pour une remise en forme de son vélo*

Nettoyage et entretien de son vélo. A disposition: l'ensemble des outils et des pièces détachées d'un atelier vélo, sans oublier des produits de nettoyage. Les participants viennent avec leur propre vélo. Un mécanicien est à disposition pour aide et conseils.

**Organisation:** *Péclôt 13*

**Lieu:** Atelier de Péclôt 13, rue de l'Industrie 7-9  
(quartier des Grottes)

**Accueil:** de 13 à 17h.

Pas besoin d'inscription.

## Samedis du vélo

### ► Inscriptions Vélo [www.samediduvelo.ch](http://www.samediduvelo.ch)

tél: 022 418 20 70 • Ville de Genève

► **Rendez-vous** 13h30 Préau de l'école des Croupettes. Retour 17h

► **Organisation** *PRO VELO Genève*

## VÉLO-TOURS (inscription nécessaire)

A la découverte du patrimoine genevois, excursions culturelles à vélo avec guide et accompagnant. Les activités ont lieu par tous les temps.

### 10 avril

- **L'esprit 1900 dans l'architecture** (*guide: Cyrille Wohlschlag*)  
Emergence de grands équipements publics, tel le Musée d'art et d'histoire, conçus et réalisés autour de 1910 (Spécial 100 ans).
- **Poésie romande** (*guide: Sita Pottacheruva*)  
Quatre poètes romands, G. Haldas, Ph. Jacottet, M. Viala et A. Voisard seront abordés à travers des extraits de leurs textes.

### 8 mai

- **Arbres d'ici, contes d'ailleurs** (*guide: Florence Henri*)  
Des contes d'origines diverses mais tous en lien avec des arbres particuliers, seront racontés à travers une dizaine d'histoires.
- **Après Frankenstein, ou la science-fiction en Suisse romande** (*guide: Sita Pottacheruva*). Pédaler de façon intersidérale, dans une utopie bienheureuse pour découvrir la science-fiction en Romandie.

### 5 juin

- **Genève et la Suisse** (*guide: Cyrille Wohlschlag*)  
Une balade pour comprendre les étapes décisives de la formation du canton de Genève et son adhésion à la Suisse.
- **La Genève internationale** (*guide: Maison de l'Architecture*)  
Comprendre comment les enjeux diplomatiques ont nourri le débat urbanistique au-delà du cadre des organisations.
- **Artistes et nature**  
(*guide: Karin Farquet Kleimberg - Ateliers Portes Ouvertes*)  
Rencontre avec les artistes dans leurs ateliers. Eric Alibert, peintre. André Rochat, sculpteur et Robert Hainard, graveur et sculpteur.

### 3 juillet

- **Histoire de la ville en un clin d'œil** (guide: *Cyrille Wohlschlag*)  
De César à nos jours. Rois burgondes, foires médiévales, citadelle protestante, etc. La fantastique aventure du bout du lac.
- **Le train: moteur urbain?** (guide: *Maison de l'Architecture*)  
La dynamique urbaine induite par le rail. Présentation de projets et réalisations liées à ce moyen de transport.

### 7 août

- **Littérature italienne** (guide: *Sita Pottacheruva*)  
Des extraits, traduits en français, seront lus pour chaque auteur, de Dante Alighieri à Daniele del Giudice en passant par Cesare Pavese.
- **Cocktail de jardins urbains** (guide: *Denis Schneuwly*)  
Découverte et déambulation dans quelques jardins.  
Visites d'espaces publics.

### 4 septembre

- **CulturELLES** (visite en anglais - guide: *Sabine Lorenz*)  
Women of all classes have left their mark on the history of Geneva. However the impression we see today in no way matches the contribution they made.
- **Calvin** (guide: *Cyrille Wohlschlag*)  
Comment ce juriste picard, retenu à Genève presque malgré lui a-t-il pu influencer la culture politique et religieuse de la Cité?

### COURS DE CONDUITE CYCLISTE (inscription nécessaire)

Mise à disposition de vélo sur demande (gratuit). Prière de l'annoncer lors de l'inscription.

#### Apprendre à faire du vélo, être à l'aise dans le trafic!

Avec des moniteurs spécialisés, retrouver confiance dans la circulation en adaptant les différentes règles de comportement.  
Apprendre à choisir un itinéraire optimal grâce à la carte vélo.

#### Niveaux

**Débutants**: apprendre à se tenir sur un vélo, exercices d'équilibre, savoir indiquer sa direction, sortie sur route en milieu protégé.

**Moyens**: débiter dans le trafic, prendre de l'assurance et trouver sa position sur la route, parfaire sa conduite (code de la route).

- **Inscriptions Piétons** [www.dimancheapied.ch](http://www.dimancheapied.ch)  
tél: 022 418 60 50 • Ville de Genève

### BALADES PIÉTONS (inscription nécessaire)

Avec la marche comme fil conducteur, des guides proposent des regards inattendus et surprenants sur la ville.

### 11 Avril

#### • Installation et fresque sur le domaine public

Guide: *Karin Kleimberg Farquet (Ateliers Portes Ouvertes - APO)*  
Artistes: Pierre-Louis Chantre, Albin Roos, Isamu Krieger, Gérald Poussin

**Départ**: 10h Av. des Tilleuls 7, Saint-Jean. Fin 13h Carouge

#### • Le monde du collage

Guide: *Darya Mahecic (APO)*

Artistes: Chantal Chatelain, Françoise Suter, Marina Dzoni

**Départ**: 14h Parc des Chaumettes, Hôpital. Fin 17h Lancy

### 9 mai

#### • La Rade, du glacier à nos jours

Parcours sur le lac avec la Bécassine, bateau électro-solaire

Guide: *Pierre Corboud (Préhistorien UNIGE)*

**Départ**: 10h30 Quai N°5 en face Hôtel Kempiski (Port des Mouettes). Fin 13h30 même lieu. *Pique-nique conseillé*

#### • Histoire d'eau(x) et de fontaines

Guide: *Sylvia Graa (Guides de Genève) et Candido Perez\* (Fontainier)*

**Départ**: 14h Pont de la Machine. Fin 17h Jardin Anglais

### 6 juin

#### • Quartier de Saint-Jean

Guide: *Christine Dupin (Genève Escapade)*

**Départ**: 10h Ecole de Saint-Jean. Fin 12h30 Prieuré de Saint-Jean

#### • Les arbres dans la Ville

Guide: *Caroline Paquet-Vannier\* (Dendrologue)*

**Départ**: 14h Eglise Russe, rue Toepffer. Fin 17h Parc des Bastions

#### 4 juillet

##### • Quartier Praille/Acacias/Vernets (PAV)

Guide: *Thierry Voellinger (architecte EPFL)*

Départ: 10h30 Place de l'Etoile/côté parking. Fin 12h30 même lieu

##### • Espace(s) urbain(s) : découverte

Guide: *Christian von Düring (Maison d'Architecture)*

Départ: 14h Fontaine de l'Escalade, angle rues de la Cité et de la Confédération. Fin 17h Square Montchoisy, Eaux-Vives

#### 8 août

##### • Quartier de Plainpalais

Guide: *Stéphanie Veillet (Genève Escapade)*

Départ: 10h30 Kiosque rond-point Plainpalais. Fin 12h30 Plainpalais

##### • 500 ans d'architecture à Genève

Guide: *Evelyn Riedener (Guides du patrimoine)*

Départ: 14h Place du Bourg-de-Four. Fin 17h Université Dufour

#### 5 septembre

##### • Quartier des Pâquis

Guide: *Armand Brulhart (Historien de l'art et de l'architecture)*

Départ: 10h30 Place de la Navigation. Fin 12h30 Bains des Pâquis

##### • Bâtiments et énergie, un concept innovant

Guide: *Etienne Favey\* (Ingénieur)*

Départ: 14h Jardin Botanique, Botanic shop. Fin 17h Saint-Gervais

#### 3 octobre

##### • Quartier des Eaux-Vives

Guide: *Sylvia Graa (Guides de Genève)*

Départ: 10h30 Quai Gustave-Ador, Baby Plage. Fin 12h30 Terrassière

##### • La maquette sous toutes ses formes

Guide: *Martine Pasche\* (déléguée communication)*

Maquette historique, Maison Tavel Sabine Lorenz. Atelier maquettes Patrick Reymond. Maquette d'étude Ville Christine Rinza Kunz\*.

Départ: 14h Maison Tavel, rue du Puits-St-Pierre 6. Fin 17h Jonction

#### 7 novembre VISITE NOCTURNE

##### • Lumières en ville

Guide: *Florence Colace\* (Architecte-éclairagiste)*

Départ: 17h30 Parc Gourgas, La Pépinière. Fin 20h Place des Nations

#### Organisés par

##### Ville de Genève

[www.ville-ge.ch/amenagement](http://www.ville-ge.ch/amenagement)

##### PRO VELO Genève

[www.pro-velo-geneve.ch](http://www.pro-velo-geneve.ch)

##### Genèveroule

[www.geneveroule.ch](http://www.geneveroule.ch)

##### Péclôt 13

[www.peclot13.ch](http://www.peclot13.ch)

#### Partenaire média

##### LE COURRIER

[www.lecourrier.ch](http://www.lecourrier.ch)

#### En collaboration avec

##### Association Ateliers

##### Portes Ouvertes

[www.apo-geneve.ch](http://www.apo-geneve.ch)

##### Maison de l'Architecture

[www.ma-ge.ch](http://www.ma-ge.ch)

##### Genève Escapade

[www.geneve-escapade.ch](http://www.geneve-escapade.ch)

##### Guides de Genève

[www.visitgeneva.ch](http://www.visitgeneva.ch)

##### Guides du patrimoine

[www.guides-geneve.ch](http://www.guides-geneve.ch)

##### Musées d'art et d'histoire

[mah.ville-ge.ch](http://mah.ville-ge.ch)

##### Université de Genève (UNIGE)

[www.unige.ch](http://www.unige.ch)

##### Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

[www.epfl.ch](http://www.epfl.ch)

